

Refuge and Bodhichitta Verse:

I seek refuge in the Buddha, Dharma and Highest Assembly
Until I reach enlightenment.
Through the store of merit and wisdom amassed by giving and
others
May I achieve buddhahood in order to benefit sentient beings.

***Sangye choe dang tshog kyi chog nam la
Jang chub bar du dag ni kyab su chi
Dag gi jin sog gyi pay tshog nam kyi
Dro la phen chir sangye drub par shog.***

***Bodhicitta Ceremony—Generating the Altruistic Awakening Mind
(Bodhichitta):***

With a wish to free all sentient beings
I shall always go for refuge
To all Buddha, Dharma and Sangha
Until I reach the heart of enlightenment.

***Dro nam dral dod sam pa yi
Sang gye choe dang gen dun la
Jang chub nying por chi kyi bar
Tag par dag ni kyab su chi***

Enthused by wisdom and compassion
Diligently, in the presence of the Buddhas,
I generate the mind for full awakening
For the sake of sentient beings.

***She rab nying tser dang jey pai
Tson pae sem jen don du dag
Sang gye dun du nay kyi tay
Dzog pai jang chub sem kyed do***

As long as space remains
As long as sentient beings remain
Until then, may I too remain
And dispel the miseries of the world.

***Ji sid nam kha nay pa dang
Dro wa ji sid nay gyur pa
De sid dag ni nay gyur nay
Dro way dug ngyal sel war shog***

Taking the Bodhisattva Vows:

I seek refuge in the Three Jewels.
I confess all misdeeds individually.
I rejoice in the virtuous deeds of all beings.
I take to mind the buddha's enlightenment.

***Kon chog sum la dag kyab chi
Dig pa tham jed so sor shag
Dro way ge la je yi rang
Sang gye jang chub yid kyi sung***

To the Buddha, Dharma and the Highest Assembly
I seek refuge until I reach enlightenment.
To fulfill the interests of oneself and others
I shall generate the mind for awakening.

***Sang gye choe dang tsog chog la
Jang chub par du dag kyab chi
Rang shen don ni rab drub chir
Jang chub sem ni kyed par gyi***

Having generated the mind for highest awakening
I shall invite all sentient beings as my guests.
I shall engage in the delightful supreme practices of enlightenment.
May I achieve buddhahood for the benefit of sentient beings.

***Jang chub chog gi sem ni kyed gyi nay
Sem jen tham ched dag gi dron du nyer
Jang chub jod chog yid wong jed par gyi
Dro la phen chir sang gye drub par shog***

Rejoicing in Bodhichitta Ceremony (and Bodhisattva Vows):

Today my life has borne fruit;
I have attained an excellent human existence.
Today, I am born into the buddhas' family,
And now I have become a buddha's child.

Deng due dag tsey drey bu yod

**Mi yi sid pa leg par thob
De ring sang gye rig su kye
Sang gye sey su da gyur to**

Pledging to observe bodhisattva vows without decline:

Now, come what may,
I shall act in accord with this lineage
Never causing this impeccable
Noble lineage to be tarnished.

**Da ni dag gi ji nay kyang
Rig dang thun pai lay tsam tay
Kyon mey tsun pai rig di la
Nyog par mi gyur de tar cha**

Tantric Vows

All Buddhas and Bodhisattvas,
please give me your attention.
I who am called (Akshobhya-vajra),
from this time onwards
until the heart of enlightenment,

shall develop a pure and peerless
mind of enlightenment
just as all the protecting Buddhas
of the three times have done
to ensure their enlightenment.

***Sangye jang chub sempa kun
Dag la gong par dze du sol
Dag ming (Mikyoe Dorje) zhe gyi wa yi
Du di ney ni zung ney ni
Jang chub nying por chiekyi bar***

***Ji tar du sum gon po nam
Jang chub tu ni nges dzad pa'i...
Jang chub sem ni la na mey
Dam pa dag gi kye par gyi***

I shall uphold all the general and specific (tantric) vows
and commitments of the five Buddha families, without an exception.

***Rig nga chi dang che dag gi
Dam tshik dom pa ma lu zung***

I shall deliver those not yet delivered,
I shall liberate those not yet liberated
and I shall relieve those not relieved.
I shall place all sentient beings in the state beyond sorrow.

***Ma dol wa nam dag g idol
Ma drel wa nam dag gi drel
Oog ma chung wa oog yung zhing
Sem chen nga nyen de la goe.***

Dedication Prayers

May the supreme jewel bodhichitta
That has not arisen, arise and grow;
And may that which has arisen not diminish
But increase more and more.

***Jang chub sem chhog rin po che
Ma kye pa nam kye gyur chig
Kye wa nyam pa me pa yang
Gong nä gong du phel war shog***

Just as the brave Manjushri and Samantabhadra, too,
Realized things as they are,
Also I dedicate all these merits in the best way,
That I may follow their perfect example.

***Jam päl pa wö ji tar khyen pa dang
Kün tu zang po de yang de shin te
De dag kün gyi je su dag lob chhir
Ge wa di dag tham chä rab tu ngo***

I dedicate all these roots of virtue
With the dedication praised as the best
By the victorious ones thus gone of the three times,

Yeng Nyima 1/10/20 6:58 PM

Comment [1]: Source of extraction,
different from last year and the usual
translation

So that I might perform the noble bodhisattvas' deeds.

*Dü sum sheg pä gyäl wa tham chä kyi
Ngo wa gang la chhog tu ngag pa de
Dag gi ge wäi tsa wa di kün kyang
Zang po chö chhir rab tu ngo war gyi*

Due to the merits of these wholesome actions
May I quickly attain the state of a Guru-Buddha
And lead all living beings, without exception,
Into that enlightened state.

*Ge wa di yi nyur du dag
La ma sang gyä drub gyur nä
Dro wa chig kyang ma lü pa
De yi sa la gö par shog*